Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη
SYNTHESIS
ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ



Η αγωνία μου έγκειται σε τούτο: ακατάπαυτα ν' αγωνίζομαι της θέσης τούτης και της αντίθεσης να βρω τη Σύνθεση.
Νίκος Καζαντζάκης, Αίγινα, 12/2/1944

№ 71 , август 2026 г.

СОДЕРЖАНИЕ

- Основная статья.
- Международная научная конференция «Европейские пути».
— Рецензия на журнал «Критская перспектива», выпуск 53, декабрь 2026 г.
-*Марафон* чтения «Одиссеи» на греческом языке.
-События.
-Искусство.
-Казандзакис в Польше.
-Публикации в греческой прессе.
-Текст Казандзакиса о святом Франциске
-В память

Редакционная статья

Самым важным событием года, несомненно, является конференция, организованная в октябре ассоциацией «Европейские пути Никоса Казандзакиса». Большое количество участников, о котором уже сообщалось, свидетельствует об интересе исследователей к творчеству нашего автора. В этом информационном бюллетене также сообщается о завершении марафона чтения *«Одиссеи»* , а также о новом выпуске журнала «Le Regard crétois» («Критский взгляд») с обновленной обложкой. Далее следует информация о деятельности членов DEFNK и его друзей, а также превосходный текст Никоса Казандзакиса о святом Франциске.

Международная научная конференция на тему: «Европейские пути Никоса Казанцакиса: от Ираклиона прошлого до Европы настоящего и будущего».

В последнем номере « Синтеза » мы сообщали о признании ассоциации «Европейские пути Никоса Казандзакиса» судом первой инстанции Ираклиона. *17 мая 2026 года состоялось общее собрание ассоциации для выборов Совета директоров и Ревизионной комиссии* , на котором был избран Совет директоров в следующем составе: президент — Стасинакис Георгиос (Швейцария); вице-президент и исполнительный директор — Екатерина Зографисту (Греция); генеральный секретарь — София Дталамбекис (Греция); казначей — Эммануэль Захариудакис (Греция); члены — Андреас Метаксас (Греция), руководитель отдела по связям с общественностью в Европе и Греции; Мария Захариаки (Греция), специальный секретарь; Georg Miltiades Gstrein (Австрия), руководитель отдела прессы, коммуникаций и деятельности в Центральной и Восточной Европе; Николаос Папароидамис (Франция), руководитель отдела образования, исследований и деятельности в Западной Европе ; Liza Karimyan (Армения), руководитель деятельности в странах Кавказа (Грузия, Армения, Азербайджан). Запасные члены: Edith-Adriana Uncu (Румыния) и Афанасиос Каламатас (Греция). Совет директоров назначил Edith-Adriana Uncu ответственной за деятельность на Балканах, а Афанасиоса Каламатаса — за вопросы образования в Греции. Должность научного советника назначила почетный профессор Университета Пелопоннеса Иоанна Спилиопулу. Георгиос Маглис (Бельгия) также был назначен специальным советником по экономическим и культурным вопросам, касающимся маршрутов. Ревизионная комиссия: председатель — Спирос Нтзуропанос (Греция). Члены: Илиана Зиога (Греция) и Rivera Castillo Mauro (Испания).

Генеральная Ассамблея приняла решение организовать гибридную конференцию *с 22 по 25 октября 2026 года* в зале заседаний в Ираклионе на тему: " «Европейские пути Никоса Казандзакиса: от Ираклиона вчерашнего дня до Европы сегодняшнего и завтрашнего дня». Согласно данным, действительным до 30 августа, конференция была организована штаб-квартирой ЮНЕСКО в Ионическом университете (Корфу), междисциплинарной аспирантской программой «Управление и технологии в сфере культурного наследия» Университета Пелопоннеса, муниципалитетами Ираклиона и Арханес-Астерусии (Крит), Международным обществом друзей Никоса Казандзакиса и Музеем Казандзакиса. Цель конференции — изучить европейское измерение мысли и творчества великого критянина посредством новых прочтений и интерпретационных подходов в свете современных теоретических и междисциплинарных инструментов. В соответствии с приоритетами Программы «Культурные маршруты» Совета Европы, цель состоит в том, чтобы предложить европейский и междисциплинарный подход к проекту Казандзакиса и подчеркнуть его вневременность в контексте вопросов культурной идентичности, свободы, многообразия, устойчивого развития и инноваций. Окончательная программа будет опубликована в следующем месяце. В него, помимо прочего, войдет список спонсоров и докладчиков. Подробный материал, посвященный конференции, будет опубликован в декабрьском номере журнала «Cretan Perspective» за 2026 год.

Конференция привлекла пристальное внимание ученых и исследователей из разных стран и университетских учреждений. В ней принимают участие 83 докладчика, представивших 66 докладов из 20 стран, что полностью охватывает тематическую область конференции. Список докладчиков по странам в алфавитном порядке: **Армения:** Liza Karimyan, **Австралия** : Мелиссинаки Хрисула, **Австрия** : Gstrein Georg, **Бельгия:** Кулумбарицис Ламброс, Маглис Георгиос, **Болгария** : Симонова - Гроздева Величка , **Франция:** Иокарис Элиас, Папароидамис Никос, Гликос Аллен , Швендеманн Жан Клод , **Германия:** Зайфферт Ханс - Ульрих , **Швейцария** : Цанос - Пахлиш Розми , **Греция:** Аврамиду Елена, Анастасиаду Марианти, Андроноглу Иоаннис, Апостолу Марианна, Вагена Акриви, Василиади Параскеви, Вергетаки-Пейрасмаки Екатерини, Влахос Фотис, Гусопулос Сотириос, Гусопулос Зои, Далла Джорджия,

Дедилиарис Александр, Детораки Марина, Дракули Афанасия, Дрицас Георгиос, Захариудакис Эммануил И., Зиога Илиана, Зографисту Екатерини, Кагеларис Никос, Какуру-Хрони Джорджия, Калаитзакис Константинос, Каламатас Афанасиос И., Каллиантери Фотини, Калогеропулос Клеоменис, Кацарапидис Спирос, Кациос Иоаннис, Коккинидис Ева, Кокорис Димитрис, Кириакаки Анна, Кириакопулу Кристина-Панагиота, Лигеракис Манолис, Малкидис Теофанис, Мантаку Иоанна, Маркати Агати, Николопулос Антонис (Соло у р), Даламберки София, Ндзуропанос Спирос, Панайоту Кириакос, Папайоанну-Воутса Эвантия, Папакостантидис Леонидас, Пацакис Филимонас, Петтас Константинос, Пулиос Апостолос, Спилиопулу Иоанна, Спокос Василиос, Статояннис Иоаннис, Талигару-Галиду Анжелики, Цасарис Андреас, Циригас Спиридон, Цулакос Мария, Хациапостолу Мария, Хрисос Никос, Псилопулос Дионисий, **Испания:** Rivera Mauro, **Нидерланды:** Groen Basilius J., **Китай:** Fang Tongxin, **Южная Африка**: Пипериду-Триантафиллу Марилена, **Узбекистан:** Bobokalonov Odilchoh Ostonovich, Bobokalonov Ramazon Rajabovich, Istamovna Adizova Obodon, Hafizovna Xamidova Muborak, **Украина**: Malakhiti Andrii, Snigovska Oksana, **Польша**: Bzinkowski Michał, **Румыния:** Uncu Edith-Adriana, **Сербия**: Popović Dragana Tkalac, **Тунис:** Haddad Chadia, **Финляндия:** Berki Eleni, Valtanen Juri-Petri, Canas-Bajo Jose.



LE REGARDCRETOIS, ИКРИТИКИМАТИ ,
КРИТАНЕЦ ГАЗЕ, ЛУИЗИАНА МИРАДА КРИТАНЕЦ

Наш ежегодный журнал, издающийся непрерывно с 1990 года на английском, испанском, французском и греческом языках, призван поддерживать интерес к творчеству Никоса Казандзакиса и расширять его аудиторию посредством неопубликованных или малоизвестных текстов автора, исследований, свидетельств и библиографических ссылок. Мы приглашаем вас внести свой вклад в распространение журнала «Le Regard crétois» (Критский взгляд), представив его своим друзьям и коллегам, а также библиотекам, университетам и школам. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с нами по электронной почте: secretary.siank.gr@gmail.com . Напоминаем , что журнал также издается в цифровом формате . Заинтересованные лица могут обратиться по адресу электронной ***почты*** : le.regard.cretois.siank@gmail.com . Следующий номер выйдет с новой обложкой и будет включать в себя презентацию молодой работы Казандзакиса, исследования, рецензии на книги, а также посвящение конференции в октябре 2026 года.

Содержание выпуска № 53 – декабрь 2026 г.

Роман Никоса Казандзакиса

Катерина Зографисту: *«Разбитые души»* , презентация и отрывки (на греческом языке, краткое содержание на французском, английском и испанском языках).

Исследования и научные работы

Ламброс Кулумбаритсис: *Вопросы, поднятые политической эволюцией Никоса Казандзакиса* (на французском языке, краткое содержание на других языках).

Апостолос Пулиос: *Взгляды Никоса Казандзакиса на язык демотикистов из 7 других стран: Италии, Испании, Германии, Англии, Франции, России и Китая* (на греческом языке, краткое содержание на других языках).

Morton P. Levitt: *Гомер, Джойс, Казандзакис: модернизм и эпическая традиция* (на английском языке, краткое содержание на других языках).

Димитрис Стефанакис: *Никос Казандзакис, Иоганн Себастьян Бах. «Последнее искушение» и «Страсти по Матфею»* (на испанском языке, краткое содержание на других языках).

Рецензии на книги

Последние публикации

Конференция: « «Европейские пути Никоса Казандзакиса: от Ираклиона вчерашнего дня до Европы сегодняшнего и завтрашнего дня»

МАРАФОН ЧТЕНИЯ «ОДИССЕИИ» НА ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

Марафон чтения был организован по инициативе Софии Даламбеки, генерального секретаря и специального советника DEFNK по современным СМИ. Он начался 18 февраля 2024 года и завершилась 23 мая 2026 года. В предыдущих выпусках «Синтеза» мы сообщали о её проведении, которое имело большой успех, особенно среди молодых студентов. Участники получили специальный диплом участника. Для продолжения размышлений и дискуссий вокруг этой важной эпической поэмы DEFNK планирует организовать международную конференцию в 2028 году. Мы благодарим и поздравляем всех участников, а также организационную команду: Катерину Зографисту, Кириакоса Панагиоту, Никоса Хрисоса, Ванду Папаиоанну-Вутса и Софию Даламбекис.

СОБЫТИЯ

Всемирный читательский клуб

29 ноября 2026 г.

Катерина Зографисту будет координировать работу осеннего клуба на тему: «От пространства, в котором человек ощущает себя, к месту, в котором он повествует: Париж в романе Никоса Казандзакиса « *Разбитые души »».*

Литературные кафе

23 сентября 2026 г.

Он пройдет по случаю выхода книги Иоанны Кацуни «Ройдис - Казанцакис» с участием автора и Сифиса Микелогианниса, бывшего президента греческого отделения DEFNK и почетного члена DEFNK.

2 октября 2026 г.

Василий Дж. (Берт) Гроен , приглашенный профессор Папского института востоковедения в Риме, представил свою книгу «Борьба». для Свобода , Никос Казантзакис и греческий Православие . Мероприятие будет координировать Елена Аврамиду.

8 ноября 2026 г.

Книга Георгия Стасинакиса «Казанцакис между Европой и Востоком» будет представлена на французском и греческом языках. Координатором мероприятия выступит Катерина Зографисту.

11 ноября 2026 г.

Элли Ламбриди: «Это был дым». Ее отношения с Казандзакисом. Модератор: писательница Йоланда Хаци.

16 декабря 2026 г.

Филолог и писательница Лилия Цува и доцент кафедры современной греческой литературы Критского университета Иоаннис Димитракакис расскажут о книге Георгия Влахоса, доктора филологических наук Кипрского университета: «Путешествие и теогностическое упражнение в мечтательных и философских текстах Казандзакиса».

Другие события-мероприятия

Бельгия, Брюссель, 18 сентября 2026 г. Бельгийское отделение DEFNK в сотрудничестве с издательством Dioptra Publications организует вечер с писателем Паносом Димаки, который расскажет об одиссее перевода произведений Никоса Казандзакиса и о его романе «Солнце с глазами львов». В мероприятии примут участие: Никос Стагиос, Михалис Пападакис, Мария Карахалиу, Иоанна Кацагиони и Танос Пагуцос. Цель мероприятия — создать диалог между литературой, языком и культурой, подчеркнув как глобальный путь творчества великого критянина, так и роль перевода как моста между народами и культурами.

Чили, Сантьяго, август 2026 год. Во время поездки в эту страну Елена Аврамиду встретилась с Дидье. Кастильо , выдающийся профессор и переводчик на испанский язык многих произведений Казандзакиса, рассказал нам, что наш друг в прошлом году по Zoom читал и продолжает представлять в различных странах Латинской Америки « *Одиссею » Никоса Казандзакиса* , которую он перевел на испанский язык.

Греция, Авдира, Ксанти, регион Восточная Македония и Фракия, 28 августа 2026 года. Мероприятие «Встреча Микиса Теодоракиса с Казандзакисом» с участием актера Григориса Валтиноса. Мероприятие проходило под эгидой DEFNK. Приветствие от DEFNK передала член правления Ванда Папаиоанну-Вутсас.

Ираклион, 6 сентября 2026 г. Генеральная ассамблея по выборам нового совета директоров греческого отделения.

Комотини, Родопи, 15 сентября 2026 года. Мероприятие «Встреча с Косуке Фукудой: японским современным эллинистом и переводчиком Казандзакиса и современной греческой литературы» состоится в концертном зале Комотини при поддержке Культурного центра АМТН и газеты «Observer of Thrace» под эгидой Управления по делам культуры и молодежи при мэрии муниципалитета Комотини. Значительный вклад г-на Фукунды в распространение в Японии работ всемирно известного греческого писателя Н. Казандзакиса посредством его переводов представит Ванда Папаиоанну-Вутса, член совета директоров греческого отделения DEFNK.

Ступа, Мессиния, 25-27 сентября 2026 г. Фестиваль «По следам Казандзакиса и Зорбаса: земля, человек и свобода в Мани Казандзакиса». Доктор Джорджия Какуру-Хрони, член Совета директоров греческого отделения DEFNK, и Маклена Ника, президент албанского отделения DEFNK, примут участие в теме «Вечная актуальность Никоса Казандзакиса». Первая презентация книги Катерины Экзаркулеа-Джоргилеа «Никос Казандзакис и Джордж Зорбас: подлинные свидетельства».

Сития, Крит 5-6 декабря 2026 года. Конференции, посвященные литературе, памяти, созиданию и человеку, организованные издательством Radamanthus Publications. Одна из конференций будет посвящена теме: «Никос Казандзакис: Взгляд в бездну. Его мысли, литература и современные интерпретации его творчества». В конференции примут участие следующие спикеры: Георгиос Ангелакис, Михалис Джаннакакис, Хараламбос Магулас и Христос Цантис. Мероприятие проводится под эгидой DEFNK.

Соединенные Штаты Америки, Бостон, Культурный центр Малиотион, 23 октября 2026 г., и Нью-Йорк *, 27 октября 2026 г., Квинс. В колледже* при поддержке DEFNK Такис Хрисикакос представит *драматизированный монолог* по мотивам *произведения Греко Греко.* Мероприятия проводятся при поддержке издательства Dioptra Publications.

Франция. Thaddée Meurant успешно продолжил показы своей пьесы «Я ещё не завершил свою одиссею» (читайте его отзыв в разделе «Искусство» информационного бюллетеня). В ближайшие месяцы запланировано несколько представлений во Франции и Греции.

Швейцария. 27 июня 2026 года в Женеве состоялось общее собрание отделения. На нем был избран новый состав Совета директоров: Rozmi Tzanos-Pahlisch, президент (Женева); Joanna von Bourg, секретарь (Женева); Иоаннис Алексакис, казначей и руководитель DEFNK по немецкоязычной Швейцарии; Мария Аргириу, руководитель DEFNK по италоязычной Швейцарии. *Женева, 16 ноября 2026 года.* По приглашению ассоциации «Греческая-швейцарская дружба Jean-Gabriel Eynard» Джордж Стассинакис представит свою последнюю книгу «Никос Казандзаки (1883-1957) между Европой и Востоком ». (Никос Казандзакис [1883-1957] между Европой и Востоком) (L'Harmattan, Париж, 2026) и прочитает лекцию о значимости творчества Казандзакиса . *Женева, 30 ноября 2026 г.* Президент отделения прочитает лекцию на тему «Хорхе Луис Борхес и Никос Казандзакис».

ИСКУССТВА

15 октября 2026 года впервые представит уникальный концерт в Карнеги-холле в Нью-Йорке, в программу которого войдут произведения греческих композиторов, вдохновлённые творчеством Никоса Казандзакиса. Мероприятие проводится под эгидой Святой Архиепархии Америки Греческой Православной Церкви. Наша компания поддерживает это важное культурное событие.

Ираклион, конференция, с 22 по 25 октября 2026 года. В рамках этого мероприятия художник Иоаннис Статогианнис представит фарфоровую скульптуру с золотыми вставками в форме подушки под названием «Путешествие души», вдохновленную работой Никоса Казандзакиса « *Отсылка к Эль Греко»* .

В пьесе Тадди мы упомянули « синтез » . Компания Meurant любезно прислала нам следующее письмо.

«Три года назад, благодаря моей преподавательнице древнегреческого языка, члену DEFNK Элен Бурийон, мне посчастливилось познакомиться с творчеством Никоса Казандзакиса. Именно она подсказала мне идею принять участие в конкурсе, организованном DEFNK. Это была, прежде всего, возможность открыть для себя этого ведущего писателя современной греческой культуры с таким особенным образом мышления, который сразу же меня тронул. Несколько недель я погружался в его биографию и произведения, открывая для себя сложную личность. Казандзакис показался мне, с одной стороны, человеком, не боящимся маргинализации, постоянно ставящим под сомнение устоявшиеся социальные убеждения и ставящим свободу превыше всего, а с другой стороны, человеком, активно участвующим в жизни мира и глубоко интересующимся людьми, сочувствующим им и интересующимся тем, что ими движет и мотивирует, не забывая при этом о своей деятельности в Лиге Наций и ЮНЕСКО. Критский дух пронизывает все его произведения, придавая им атмосферу свободы и независимости, а подлинная атмосфера деревенской жизни тронула меня до глубины души. В частности, это напомнило мне о духе Корсики, который я хорошо знаю. После первых недель знакомства с его творчеством мне показалось естественным посвятить этому автору амбициозное произведение, поскольку его идеи вдохновляли меня, и было бы обидно не развить их в полной мере. Поэтому я решил написать пьесу, а точнее, трагедию, которая объединила бы «Одиссею» Гомера с « *Одиссеей » Казандзакиса* . Написание заняло три месяца. Главной целью в это время было превращение сложной философской мысли в театральный сюжет. Однако благодаря DEFNK история не закончилась с завершением написания. За первое место, которое я получил, мне выпала возможность поехать на Крит, где моя любовь к Казандзакису укрепилась благодаря ценным встречам. Я навсегда запомню эту поездку, которая неразрывно связана в моей памяти с именем Никоса Казандзакиса и с написанием пьесы. Еще раз от всего сердца благодарю DEFNK за этот невероятный опыт!

ТРУД КАЗАНДЗАКИСА в ПОЛЬШЕ

Michał Bzinkowski, профессор греческой литературы Краковского университета и руководитель DEFNK в Польше, рассказывает о развитии и перспективах творчества великого критского писателя в своей стране. До настоящего времени творчество Никоса Казандзакиса было известно в Польше главным образом благодаря роману . *«Жизнь и состояние Алексея Зорбы»* (на польском языке — «Зорба Грек»), перевод Никоса Хадзиниколау (1935–2009). Первое издание вышло в 1971 году. К 1989 году роман был переиздан шесть раз. Он был переиздан в 1996 году и ещё несколько раз после этого. Новый перевод, подготовленный известным многоязычным переводчиком Иренеушем Каня (1940–2023), был опубликован в 2021 году. Второе издание этого перевода вышло в 2025 году. *«Зорба»* — единственный роман Казандзакиса, переведённый на польский язык непосредственно с греческого. Другие его романы были опубликованы в Польше в основном на французском языке: *«Христос распятый»* (первое издание в 1958 году, переиздан в 1978 и 1992 годах), *«Капитан Михалис»* (1960) и *«Бедный человек Божий» (первое издание в 1962 году и второе издание в 2012 году). Произведения «Последнее искушение»* (1992) и « *Отсылка к Эль Греко»* (2012) были переведены с английского языка. С греческого на польский язык были переведены Философское эссе *Salvatores Dei*, *«Аскетика»: Спасители Божии»* Ewa T. Szyler (1993), а также избранные путевые заметки из серии *«Путешествия»,* опубликованные в литературных журналах и переведенные Michał Bzinkowski и Rita Winiarska в 2017, 2018 и 2019 годах, также были переведены с греческого на польский язык. В этом году, благодаря инициативе познанского издательства «Materia», входящего в издательскую группу «Nowa Baśń», роман « *Последнее искушение» в переводе* Przemysław Kordos *впервые был опубликован на польском языке непосредственно с греческого. Ожидается, что романы «Христос снова распят»* и *«Капитан Михаил»* в переводе Michał Bzinkowski, а также *«Бедный человек Божий* » в переводе Rita Winiarska выйдут в следующем году .

ПУБЛИКАЦИИ В ГРЕЧЕСКОЙ ПРЕССЕ

В интервью на греческом языке, опубликованном в афинской еженедельной газете «Прото Тема» 21 апреля 2026 года, г-н Такаки Немото, дипломат посольства Японии в Греции, ссылаясь на книгу Казандзакиса « *Путешествие по Японии»* , заявил: «Покидая нашу страну, Казандзакис сказал, что у него остались два слова: сакура и кокоро, то есть вишневый цвет и сердце, и что он сам глубоко проник в наши сердца».

Сократ Аргирис анализирует тему «Диалектика ностоса: от Гомера до Казандзакиса» в статье, опубликованной в ираклионской газете «Неа Крити» 3 марта 2026 года. Он отмечает: «Вопрос не просто в том, как Одиссей меняется от Гомера к Казандзакису, а в том, как трансформируется само понятие ностоса. От возвращения в отцовский дом мы переходим к отрицанию какого-либо окончательного вывода; от восстановления порядка — к вечному блужданию сознания».

Василис Адрахтас, богослов и бывший президент Сиднейского отделения Греческой христианской ассоциации Греческой церкви, в обширном интервью греческому еженедельнику «Вима Газино » упоминает, среди прочего, Казандзакиса, описывая его как «писателя, оказавшего мировое влияние, и самого религиозного из греческих писателей, подчеркивая при этом важность его творчества».

Журналист Мариос Плоритис описывает свою последнюю встречу с Никосом Казандзакисом в Антибе. Интервью было опубликовано в афинской газете «Элефтерия» и перепечатано в критской газете «Патрис» 23 августа 2026 года. Журналист отмечает простоту писателя и его неизменную любовь к Греции, а говоря о тех, кто ему противостоял, цитирует его собственные слова: «Почему они кричат? Я ничего не просил, я не хотел ничего ни у кого брать…»

ТЕКСТ НИКОСА КАЗАНДЗАКИСА

Святой Франциск Ассизский (отрывок из «Бесед между Казандзакисом и Киприосом», публикации Кастаниотиса) . 1990).

В своей книге «Бедный человек Божий» я хотел синтезировать праздник и географию. Личность святого Франциска Ассизского всегда глубоко трогала меня. Три года назад я провел францисканскую осень в Ассизи. Я шел один по дороге, над священной долиной Умбрии, и наблюдал, как земля блаженно раскинулась. Она исполнила свой долг. Она дала людям пшеницу, ослам — ячмень. Она развесила плоды, полные меда, и озарила светом виноградные лозы и фиговые деревья. Она принесла богатый осенний урожай, который обещала людям. Однажды, во время прогулки, я встретил Йоргенсена, автора известной биографии святого Франциска. «Вы любите святого Франциска, — спросил он меня, — почему?» «По двум причинам, — ответил я, — он был поэтом, одним из величайших поэтов раннего Возрождения. Он слышал даже от самых смиренных существ то бессмертное, что есть в глубине их душ: мелодию». Йоргенсен молчал. Я продолжил: «Я люблю его больше всего на свете, потому что моя душа, через аскетизм, через любовь, победила материю. То, что люди называют реальностью — голод, холод, болезнь, презрение, безобразие — он сумел превратить в истинную и радостную мечту. Философский камень, который искали алхимики его времени, святой Франциск нашел в своем сердце. Святой Франциск для меня — великий полководец, ведущий людей к победе». «Какой победе?» «Превращению материи в дух». «Этого недостаточно, — прошептал Йоргенсен. — Попробуй копнуть глубже». Он снова замолчал. Я последовал его совету. Я начал глубже погружаться в его человеческие чудеса. Биография, основанная на исторических и мифологических традициях, меня не удовлетворяла. Я чувствовал потребность воссоздать святого внутри себя и вспомнить его жизнь в глубине своей души. Найти, через окружающие его истины и мифы, моего собственного святого Франциска Ассизского, который мог бы дать мне уверенность. Мою собственную уверенность. Эта история родилась внезапно, в болезненных для меня обстоятельствах. Я был тяжело болен и чувствовал потребность не дать своему духу умереть и сосредоточить его на атлете, победившем смерть… Я верил, что в бреду лихорадки я видел святого Франциска, приближающегося к моей постели и склоняющегося надо мной с улыбкой. Я понимал. Я испытывал глубокую благодарность к этому человеку, который пришел ко мне, даже не осознавая, что это я его позвал. Как только я немного оправился от болезни, я поспешил продиктовать жене беспощадную борьбу и великую победу бедного Франциска. Я хотел поблагодарить его за то, что он пришел мне на помощь. Повторяю: он мой святой Франциск, святой Франциск Ассизский, каким я видел его в бессонные ночи. Я цитирую слова, которые он произнес, я приписываю ему другие слова, которые не упоминаются в легенде, но которые он мог сказать, потому что они, я надеюсь, вдохновлены его нежностью и любовью к творениям. Я старался сдерживать свое воображение и позволял вмешиваться только моему сердцу. При написании этой книги меня совершенно не интересовала литература, как и психологический анализ. Единственные эмоции, которые я испытывал, — это наблюдение за борьбой человека, отчаянно пытающегося взобраться на отвесную гору, в то время как его ноги и руки окровавлены. Я хотел показать, что в человеческой душе таятся великие, нераскрытые силы, которые из-за лени, трусости, отсутствия идеалов мы не используем, позволяя им дремать или теряться.

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ В DEFNK

Вы будете получать информационный бюллетень «Синтез» каждые четыре месяца, который издается на многих языках, чтобы быть в курсе нашей деятельности. Одновременно вы окажете Обществу моральную и финансовую поддержку. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с Софией Даламбекис, генеральным секретарем DEFNK, по электронной почте: secretary.siank.gr@gmail.om

В ПАМЯТИ

Мы с прискорбием узнали о кончине профессора Паноса Разиса (Кипр). Выражаем искренние соболезнования его семье.

© SYNTHESIS , новостная рассылка

Издано Советом директоров DEFNK, международной независимой некоммерческой культурной ассоциации. Депонирование официального экземпляра выпуска № 71, август 2026 г. ISSN 1764-6103. Издательский директор: Иветт. Рену - Гербер (Париж). Контактная информация: а/ я 1009, GR - 71001 Ираклион, Крит, Греция. Цена: 2 евро.